

**THE CITY OF NEW YORK
THE DEPARTMENT OF HOUSING PRESERVATION & DEVELOPMENT
NOTICE OF A PUBLIC HEARING
FORMULATION of the
WHERE WE LIVE NYC REPORT**

TO ALL INTERESTED AGENCIES, COMMUNITY BOARDS, GROUPS, AND PERSONS:

In accordance with 24 CFR 91.105 of the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) Consolidated Plan regulations regarding citizen participation, the NYC Department of Housing Preservation and Development, along with the agencies responsible for implementing the City of New York's fair housing planning process have scheduled a:

**Public Hearing on the Formulation of the
Where We Live NYC Report, part of the City's fair housing planning process
Wednesday, June 12, 2019, 6:30 p.m. to 8:00 p.m.**

NYC City Planning Commission Hearing Room, Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan.

In spring of 2018, the NYC Department of Housing Preservation and Development (HPD), in partnership with the NYC Housing Authority (NYCHA), launched Where We Live NYC – a comprehensive fair housing planning process to study, understand, and address patterns of residential segregation and how these patterns impact New Yorkers' access to opportunity – including jobs, education, safety, public transit, and positive health outcomes.

As part of Where We Live NYC, HPD is leading a robust community engagement process to collect meaningful public input and deepen the City's understanding of how fair housing issues play out in the lives of New Yorkers. This includes targeted engagements with a diverse set of community-based organizations, faith-based groups, community development corporations, disability advocates, legal service providers, affordable housing developers, private sector representatives, academic researchers, and constituency groups, as well as New York City residents, with a focus on populations historically impacted by fair housing issues.

Based on federal Consolidated Plan regulations, 24 CFR Section 91.105, the City amended the Consolidated Plan citizen participation plan to provide for and encourage citizens to participate in the development of the New York City's Affirmatively Furthering Fair Housing (AFFH) related Assessment of Fair Housing (AFH), Fair Housing Analysis of Impediments (AI), and any revisions to the AFH or AI, depending on the given federal requirements.

The Public Hearing has been scheduled to obtain comments on the formulation of the *Where We Live NYC Report* that will be submitted as an AI and on the City's use of funds to affirmatively further fair housing. Another purpose of this session is to answer and discuss questions concerning the City's fair housing planning process. In accordance with regulations regarding Consolidated Plan citizen participation, a second hearing and formal comment period will take place following the release of a draft report before the final AI submission is provided to HUD.

Questions concerning New York City's Consolidated Plan should be sent to Charles V. Sorrentino, the New York City Consolidated Plan Coordinator, at the Department of City Planning 120 Broadway, 31st Floor, New York, New York 10271, (212) 720-3337, Email: Con-PlanNYC@planning.nyc.gov.

Persons unable to attend the hearing may submit their comments regarding the *Where We Live NYC Report* in a MS Word or Adobe PDF file to: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

Requests for reasonable accommodations or language interpretation during the hearing should be sent to Lulu Mickelson, the Fair Housing Engagement Manager at the NYC Department of Housing Preservation and Development 100 Gold Street, Floor 9X, New York, New York 10038, (212) 863-8697, Email: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

The City of New York: Bill de Blasio, Mayor
Louise Carroll, Commissioner, Department of Housing Preservation and Development
Date: May 24, 2019

**CIUDAD DE NUEVA YORK
DEPARTAMENTO DE PRESERVACIÓN Y DESARROLLO DE VIVIENDA
AVISO DE UNA AUDIENCIA PÚBLICA
REDACCIÓN del
INFORME de DONDE VIVIMOS NUEVA YORK**

A TODOS LOS ORGANISMOS, JUNTAS COMUNITARIAS, GRUPOS Y PERSONAS INTERESADOS:

De acuerdo con el título 24, sección 91.105 de las normativas del Plan Consolidado sobre la participación ciudadana del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD), el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York, junto con los organismos responsables de implementar el proceso de planificación de vivienda digna de la Ciudad de Nueva York han programado lo siguiente:

**Audiencia pública sobre la redacción del
Informe de Donde Vivimos Nueva York (Where We Live NYC), parte del proceso de
planificación de vivienda digna de la Ciudad**

Miércoles, 12 de junio de 2019, de 6:30 p. m. a 8:00 p. m.

Sala de Audiencias de la Comisión de Planificación de la Ciudad de Nueva York, Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan.

En la primavera de 2018, el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (HPD), en colaboración con la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYC Housing Authority, NYCHA), lanzó Donde Vivimos NYC un proceso integral de planificación de la vivienda digna para estudiar, comprender y abordar los patrones de segregación residencial y la forma en que estos patrones afectan el acceso de los neoyorquinos a las oportunidades, incluidos empleos, educación, seguridad, transporte público y resultados de salud positivos.

Como parte de Donde Vivimos NYC, el HPD está dirigiendo un sólido proceso de participación de la comunidad para recopilar opiniones significativas del público y para que la Ciudad comprenda mejor cómo los asuntos relacionados con la vivienda digna se manifiestan en la vida de los neoyorquinos. Esto incluye compromisos específicos, enfocados en las poblaciones históricamente afectadas por los problemas de vivienda digna, con un conjunto diverso de organizaciones comunitarias, grupos religiosos, corporaciones de desarrollo comunitario, defensores de personas con discapacidades, prestadores de servicios jurídicos, desarrolladores de viviendas asequibles, representantes del sector privado, investigadores académicos y grupos de electores, y con los residentes de la ciudad de Nueva York.

Conforme a las regulaciones federales del Plan Consolidado, título 24, sección 91.105 del CFR, la Ciudad modificó el plan de participación ciudadana en el Plan Consolidado para satisfacer e incentivar a los ciudadanos a participar en el desarrollo de la Evaluación de Vivienda Digna (Assessment of Fair Housing, AFH) para la Promoción de Manera Afirmativa de la Vivienda

Digna (Affirmatively Furthering Fair Housing, AFFH) en la ciudad de Nueva York, en el Análisis de los Impedimentos de Vivienda Digna (Fair Housing Analysis of Impediments, AI) y en cualquier revisión hecha a la AFH o al AI, según los requisitos federales pertinentes.

La audiencia pública ha sido programada para obtener comentarios sobre la redacción del *Informe de Donde Vivimos NYC*, que se presentará como un AI, y sobre el uso de fondos por parte de la Ciudad para promover afirmativamente la vivienda digna. En esta sesión, también se responderán y analizarán las preguntas sobre el proceso de planificación de vivienda digna de la Ciudad. Según las regulaciones relacionadas con la participación ciudadana en el Plan Consolidado, se celebrará una segunda audiencia y habrá un período de comentarios formales después de la publicación del informe preliminar, antes de que la presentación final del AI se envíe al HUD.

Las preguntas sobre el Plan Consolidado de la Ciudad de Nueva York deben enviarse a Charles V. Sorrentino, coordinador del Plan Consolidado de la ciudad de Nueva York, en el Departamento de Planificación de la Ciudad (Department of City Planning), 120 Broadway, piso 31, Nueva York, Nueva York 10271, (212) 720-3337, correo electrónico: ConPlanNYC@planning.nyc.gov.

Las personas que no puedan asistir a la audiencia pueden enviar sus comentarios sobre el *Informe de Donde Vivimos NYC* en un archivo de MS Word o Adobe PDF a: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

Las solicitudes de adaptaciones razonables o de interpretación de idiomas durante la audiencia deben enviarse a Lulu Mickelson, gerente de Compromiso con la Vivienda Digna en el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York, 100 Gold Street, Floor 9X, New York, New York 10038, (212) 863- 8697, correo electrónico: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

Ciudad de Nueva York:

Bill de Blasio, Alcalde

Louise Carroll, Comisionado, Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda

Fecha: 24 de mayo de 2019

纽约市
房屋保护和开发局
有关制订“我们的纽约市家园”
(WHERE WE LIVE NYC) 报告的
公开听证会通知

致所有相关机构、社区委员会、团体和个人：

根据《美国联邦法规》(CFR) 第 24 卷第 91.105 条以及美国住房及城市发展部 (Department of Housing and Urban Development, HUD) 合并计划 (Consolidated Plan) 有关公民参与的规定，纽约市房屋保护和开发局 (NYC Department of Housing Preservation and Development) 以及负责实施纽约市公平住房规划流程的机构现已做出如下安排：

有关制订纽约市公平住房规划流程中
“我们的纽约市家园”报告的公开听证会
2019 年 6 月 12 日，星期三，下午 6:30 至晚上 8:00

纽约市规划委员会 (NYC City Planning Commission) 听证会会议室，地址：Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan。

2018 年春季，纽约市房屋保护和开发局 (HPD) 联合纽约市房屋管理局 (NYC Housing Authority, NYCHA) 发布了“我们的纽约市家园”。这是一项综合性公平住房规划流程，旨在研究、了解和解决居住隔离模式以及这些模式如何影响纽约市民享有机会，包括就业、教育、安全、公共交通和积极健康结果。

作为“我们的纽约市家园”的一部分，HPD 正在领导开展一项强有力的社区参与流程，以便收集富有意义的公众意见，加深纽约市对公平住房问题如何影响纽约市民生活的了解。这包括不同的社区组织、宗教团体、社区开发公司、残障人士促进会、法律服务提供者、平价住房开发商、私营产业代表、学术研究人员、选民团体以及纽约市居民的针对性参与，重点针对历史上受公平住房问题影响的人口。

依据联邦合并计划规定与 CFR 第 24 卷第 91.105 条，纽约市修订了合并计划的公民参与计划，规定并鼓励市民根据指定的联邦要求，参与制定纽约市积极促进公平住房 (Affirmatively Furthering Fair Housing, AFFH) 相关的公平住房评估 (Assessment of Fair Housing, AFH)、公平住房障碍分析 (Analysis of Impediments, AI) 和对 AFH 或 AI 的任何修订。

现已安排举行公开听证会，征求对“‘我们的纽约市家园’报告” (将作为 AI 提交) 和纽约市使用资金积极促进公平住房的意见。此次会议的另一个目的是回答和讨论有关纽约市公平住房规划流程的问题。按照有关合并计划公民参与的规定，第二次听证会和正式征求意见阶段将在发布草案报告之后、向 HUD 提交最终 AI 之前进行。

有关纽约市合并计划的疑问应发送给纽约市规划局 (Department of City Planning) 合并计划协调员 Charles V. Sorrentino, 地址 : 120 Broadway, 31st Floor, New York, New York 10271 ; 电话 : (212) 720-3337, 电子邮件地址 : Con-PlanNYC@planning.nyc.gov。

无法参加听证会的人员可以采用 MS Word 或 Adobe PDF 文件提交有关“*我们的纽约市家园*”报告的意见, 电子邮件地址 : WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov。

有关听证会期间的合理便利措施或语言翻译请求, 应发送给纽约市房屋保护和开发局的公平住房参与经理 Lulu Mickelson, 地址 : 100 Gold Street, Floor 9X, New York, New York 10038 ; 电话 : (212) 863-8697, 电子邮件地址 : WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov。

纽约市 : Bill de Blasio 市长
Louise Carroll 局长, 房屋保护和开发局
日期 : 2019 年 5 月 24 日

**ГОРОД НЬЮ-ЙОРК
ГОРОДСКОЙ ОТДЕЛ СОХРАНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ЖИЛОГО ФОНДА Г. НЬЮ-
ЙОРКА
УВЕДОМЛЕНИЕ О ПУБЛИЧНЫХ СЛУШАНИЯХ
О СОСТАВЛЕНИИ
ОТЧЕТА ОБ ИТОГАХ ИНИЦИАТИВЫ WHERE WE LIVE NYC**

ВСЕМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ, ОБЩЕСТВЕННЫМ СОВЕТАМ,
ГРУППАМ И ЛИЦАМ.

В соответствии со ст. 91.105 раздела 24 Свода федеральных нормативных актов США (24 CFR 91.105) Министерства жилищного строительства и городского развития (U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD) о консолидированном плане Городской отдел сохранения и развития жилого фонда г. Нью-Йорка совместно с учреждениями, ответственными за планирование справедливого решения жилищных вопросов в г. Нью-Йорке, назначил

**публичные слушания о составлении
отчета об итогах инициативы Where We Live NYC в рамках планирования
справедливого решения жилищных вопросов в г. Нью-Йорке
Среда, 12 июня 2019 г. с 18.30 до 20.00**

NYC City Planning Commission Hearing Room, Lower Concourse, 120 Broadway, Manhattan.

Весной 2018 г. Городской отдел сохранения и развития жилого фонда г. Нью-Йорка (NYC Department of Housing Preservation and Development, HPD) и Управление жилищного хозяйства г. Нью-Йорка (NYC Housing Authority, NYCHA) выступил с инициативой Where We Live NYC, цель которой — создать комплексный план справедливого решения жилищных вопросов, чтобы изучить, понять и найти решение проблемы систематической сегрегации населения, а также установить, каким образом она влияет на возможности жителей Нью-Йорка получить работу, образование, жить в безопасной среде, пользоваться общественным транспортом и быть здоровыми.

В рамках инициативы Where We Live NYC Городской отдел сохранения и развития жилого фонда г. Нью-Йорка руководит тщательно проработанным процессом вовлечения общественности, чтобы собрать конструктивные предложения жителей и глубже понять, как проблемы дискриминации в сфере жилья проявляются в жизни населения Нью-Йорка. Среди прочего, целенаправленно привлекаются различные общественные организации, религиозные группы, объединения по развитию сообщества, защитники прав лиц с инвалидностью, поставщики юридических услуг, застройщики доступного жилья, представители частного сектора, научные работники и представители социальных и этнических групп, а также жители города Нью-Йорка. При этом особое внимание уделяется тем группам населения, которые традиционно сталкиваются с проблемами дискриминации в сфере жилья.

Руководствуясь ст. 91.105 раздела 24 Свода федеральных нормативных актов США о консолидированном плане, городские власти внесли в план участия граждан «Консолидированный план» поправки, в которых предусматривается и рекомендуется участие граждан в разработке обеспечения справедливого решения жилищных вопросов в г. Нью-Йорке (Affirmatively Furthering Fair Housing, AFFH), оценки справедливого решения жилищных вопросов (Assessment of Fair Housing, AFH), анализа препятствий для справедливого решения жилищных вопросов (Fair Housing Analysis of Impediments, AI) и любых поправок в AFH или AI в зависимости от федеральных требований.

На публичных слушаниях планируется получить комментарии относительно составления *отчета об итогах инициативы Where We Live NYC*, который будет передан в качестве анализа препятствий для справедливого решения жилищных вопросов, и относительно использования городскими властями средств для обеспечения справедливого решения жилищных вопросов. Еще одна цель этого собрания — обсуждение и ответы на вопросы о процессе планирования городскими властями справедливого решения жилищных вопросов. Согласно нормативным документам о консолидированном плане, второе слушание и официальное обсуждение состоится после публикации проекта отчета перед отправкой окончательного анализа препятствий для справедливого решения жилищных вопросов в Министерство жилищного строительства и городского развития.

Вопросы о Консолидированном плане г. Нью-Йорка следует направлять координатору по вопросам консолидированного плана г. Нью-Йорка Чарльзу В. Соррентино (Charles V. Sorrentino) по адресу: Department of City Planning 120 Broadway, 31st Floor, New York, New York 10271; по тел.: (212) 720-3337 или по электронной почте: Con-PlanNYC@planning.nyc.gov.

Лица, которые не могут посетить слушания, могут отправить свои комментарии относительно *отчета об итогах инициативы Where We Live NYC* в формате MS Word или Adobe PDF по адресу: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

Запросы на предоставление особых условий или перевод во время слушаний следует направлять менеджеру по привлечению в справедливое решение жилищных вопросов в Городском отделе сохранения и развития жилого фонда г. Нью-Йорка Лулу Микелсон (Lulu Mickelson) по адресу 100 Gold Street, Floor 9X, New York, New York 10038, (212) 863-8697 или электронной почте: WhereWeLiveNYC@hpd.nyc.gov.

Город Нью-Йорк: Билл де Блазио (Bill de Blasio), мэр Нью-Йорка
Луиз Кэрролл (Louise Carroll), руководитель Городского отдела сохранения и развития
жилого фонда г. Нью-Йорка
Дата: 24 мая 2019 г.